

S. a m - 12 60

(133.)

F

1761 de 2806
23 de 1761

Ortografía

de los señores el Conde de Ro-
nnesse, y el Sr. D. Juan de
de la Campa de Pica, del
Cardenal de Fleury, Primer
Ministro de Francia en 12

de Agosto de 1761.
Traducida de el Idioma
Aleman al Castellano.

Compañía de

Recibe la Carta de V. Em.^{ta} con aque-
lla satisfacción que se debe a un Príncipe
de la Soleridad con gran gusto las ex-
presiones de tan estimable estimación que
revelan de las observaciones de V.
p. Ha habido multiplicadas en las

BIBLIOTECA LAZARO

INW^o 15159

M^o - 1 - 52

4

Carta
q.^e escribió el Conde de Ko
ninsee, C^{yal}. Austriaco
desde el Campo de Páaco, a el
Cardenal de Fleuri, Primer
Ministro de Francia en 12.

de Agosto del 1742.

Traducida de el Idioma
Alemán a el Castellano.

Com. S.^{ca}

Recibo la Carta de V^{em^{ca}} con aque
lla veneracion q.^e se deve a un Principe
de la Yglesia, y con gran gusto las expre
siones de tan estimable Amistad, apro
vechandome de las observaciones de V^{em^{ca}}
p.^a atribuir las multiplicadas en las

Comfesion de mi dignidad de mi.
i en la zentenza de mi fiel volunt.
con q. desecare dau gusto a V. Em.
Pero Monriva, como pue
do io persuadir a mi. Corte, la rin
cencia de las propuestas, q. se ofre
cen p. la tranquilidad de la Europa,
si es publico en todo el Mundo, q. las
hideas del Gabinete de Paris, son in
dignas de ser atendidas, p. q. no
tienen mas duracion, firmeza,
ni haun verdad, q. a quella q. basta
para enganar, i hacer descuidar
las partes contratantes, yo siento
atlar con tanta claridad, p. mucho
mas vera V. Em., dentro de el,

Lettre du Comte de Kominseg, general autrichien,
au Cardinal Fleury, premier ministre de France.
Faité au camp de Praguo. le 12 aout 1742.

(Prodrite de l'Herman)

Indians, however, provided as they are with
some of the necessary things, but they have
not the means to supply the want of
the things which are necessary to them.

Amos A. Phelps

(haciendo violento) donde el Virre-
yerno mira con asombro, quanto
en sus proyectos se maquina.
Bien lejos estava mi sobe-
rano de allarse con 150 M Franceses
enemigos internados en sus Países,
à tiempo q^e mantenía la Paz con
la Corte Catholiquísima de V^{er}m^{ca}.
Jaxante de la Sancion, i otros tra-
tados, tomaria yo gustoso la honrra
de q^e V^{er}m^{ca} me explicase, como se
salva esta alebozia, premeditada
con tan injustas politicas de enga-
ñar las potencias de la Europa, in-
ducia los Príncipes del Ymperio, ha-
traher los Gabinetes de las Cortes

comprax los Ministros de los
Secretarias, introducia los Exer
citos p. todos los Dominios de él,
desposax del Voto de Bohemia à la
Reina mi S.^{ta} i repartia sus Estados,
con todas las demas circunstancias,
q.^e V. Em.^{ca} no inora, p. oírmeis
Yo no àllo modo à lo q.^e nidi
culpa con q.^e deciax estas excoeso, los
mas horrendos q.^e en todos los siglos
se àllaxan en las Historias, la sa
lida q.^e V. Em.^{ca} dà es decia q.^e el Rei
quiere el Reino de Bohemia, quiere
el Voto Electoral, quiere sea Rei de
Reies, quiere ànteponexse à todos los
Principes, quiere hacer q.^e todos sean

en ciegos, i todo lo quiere con tanta passion,
q^e no tiene el menor Excepulo en
sacrificar 30, ò 100 Mill Franceses al
falo de la Espada 300, ò 400 Millones
en gastos, ò primum todos sus Estados,
con los mas Excesivos tributos, i aban
donar la lei de Dios, como cosa de ning^a
importancia. Sea V^m Em^{ca} lo q^e
quiere el Rei i buesa Eminentissima
quiere, q^e yo i todos los otros creamos
q^e el Rei nada quiere p^a si, yo si creo
en lo q^e V^m Em^{ca} travaforia en el
Reinado del Emperador Difunto, p^a
la Union de Ambas Cortes, p^e me
doveado de la guerra, q^e hentonzeo
hizo el Turco en la Unoria, inducido

de la Corte de Francia, q^e no descansó
hasta entregar àl Enemigo de Dios
las llaves de la Christianidad, en la
Plaza de Belgrado, fué esta guerra
echa p^a dos motivos, uno p^a divertir,
i otro p^a dexar las Asturias mas expues-
tas à la infelicidad Otomana, de suer-
te q^e deviendo el Christianissimo, hau-
yentar el Furco de la Europa, p^a q^e la
Christianidad no quedase àmenorada
de sus imbasiones, prevaleció mas en
el ànimo del Rei, el ansia de abatir
las fuerzas de la Casa de Austria, q^e
la desgracia de Aumentarlas àl ma-
yor Enemigo de la Christianidad,
Uno àblo de la Guerra de las

Suecia, contra la Rusia, p.^a impedir
los socorros q.^e se la podian dar à la
Reina, No àblo de las sujeciones, q.^e
haun en este año se hicieron en la Corte
Othomana, q.^e solo sirvieron de q.^e el
mismo Barbaro las àbominase,
i àsegurase mas la observancia de
la ignorancia a los Príncipes de la
Polonia, parciales en licencia a tan
tas tropas en los Estados Eclesiasticos,
p.^a sorprender las de la Reina, i no
àblo en otras ideas del Gabinete,
de las de mas Cortes q.^e V. Em.^a no
ignora como Primer Ministro de él,
de la misma Francia, dedica los
aplausos de tan rutilos extratopos

à V^{em}^{ca}. mas todas las Cortes
vimen el peso de una Guerra tan
infusta, nada necesaria i tan desa-
tada, como parece p.^a la misma
Confusion de su Carta, Y el Rei nada
quiere p.^a si, Si yo estuviera mas
cerca, havia de tener el honor de
pedir à V^{em}^{ca}. me descubriese el
secreto de tanto empeño, i de tanto
exceso p.^a poder discurrir mejor, la
causa de esta materia, i entiendo q.^e
àbiamos de parax, en q.^e el odio de la
Casa de Borbon, à la de Austria, es
tan implacable, q.^e nunca cesara
en procurar su abatimiento, haunq.
p.^a esto se preciso el trabajar à el mismo

Ymficano, Vea V. Em^{cia} sino haui
dada Dios, q^e abia de resistir a tanto
òdio, i conocido este, q^e fidelidad no
quedarà mui sospechosa, si se admⁿ
tina platica de la Francia, i si no
miramos lo q^e huvo, i q^e protes
tas admittida vuestra Corte, si
Dios no huviera acudido a impe
dir la conuente de tantos Enemi
gos, i de tan perniciosas hidas,
como fabricò la Francia en el
año pasado? contentaria V. Em^{cia}
condecia, q^e miraria p^a los inte
reses de mi Soberano, como a mi
Padre? pues Monsieur todo es escu
rado p^a q^e tiene a su lado a los Príncipes

de Lorena, i àius videnes los basca
llos, yo de mi p.^{te} tengo empeñada
mi honrra, en no admitir, ni con
sentir platica convencional, sin
ver à la Reina mi S.^a satisfecha,
de todas las ofensas q.^e la Francia
la hà echo, restituida en sus es
tados, i en los inmensos gastos,
q.^e la hà ocasionado p.^a su defensa,
i sin ver los Dominios del Imp.
totalm.^{te} libres de un humico sob
dado Frances,

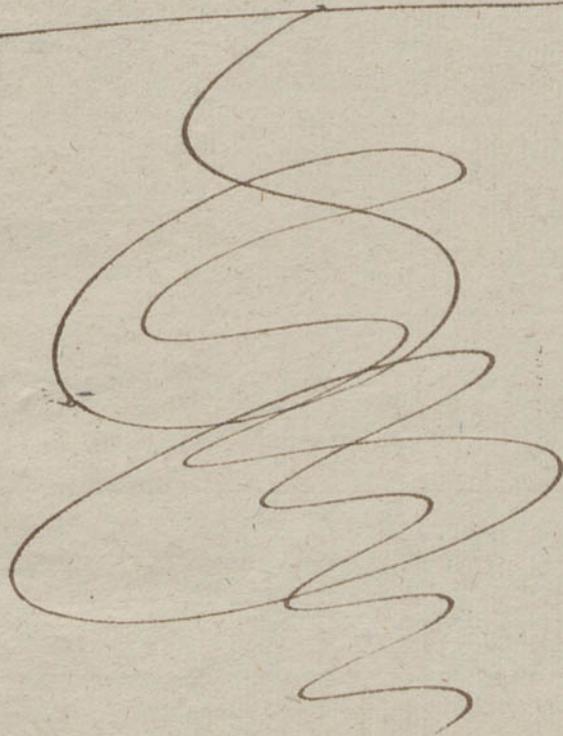
Estos tres puntos i el modo
de satisfacion, tocan à la gran
comprension de V.^m ^{ciad.} ellos son
justos, devidos i Verdaderos, i son de los

q.^e ha de pedir Dios estrecha cuenta,
p.^a q.^e la divina justicia esta clamando
contra la politica Francesa, p.^a
tantas ruinas de tantos pueblos per-
didos, tanta sangre humana dexa
mada, i tantas mil Almas en
el Ynfierno, solo p.^a una huida del
Gabinete Frances, a seguro de Ven^{encia},
q.^e no temblandome jamas el brazo,
la pluma ni me hace estremecer
la mano, a el escrivir estas fatali-
dades, yo quisiera protestar mi
respecto, a las persuaciones de Ven^{encia},
mas no puedo sujetar mi honra,
mientras no sea mi satisfacion
de mi soberana, i haunq.^e sean su

Arbitrio, i moderacion; Christiani-
dad, capaces de Remittir tantas
ofensas, ni yo ni los q. tenemos
la honrra de servirlos, jamas aen-
tramos la liga de las dos Cortes, q.
Vem^a cia propone, p.^a q. eso seria
entonces la total ruina de la mia,
i q.ⁿ entendiere lo contrario, no
es fiel ami soberana,

Yo lo seré siempre a Vues-
tra Eminentissima, en todo lo q.
no se oponga a mi honrra, i
obligacion, como q.ⁿ conoze lo q.
se deve a las prendas de Vem^a cia
i q.ⁿ como yo tanto estimo a Mon-
sieur, Dios guarde su vida muchos

años = Campo de Praga =
12. de Agosto, 1742. =



Abiatur = nigra ab octavo = lomo

17 de Agosto, 1771

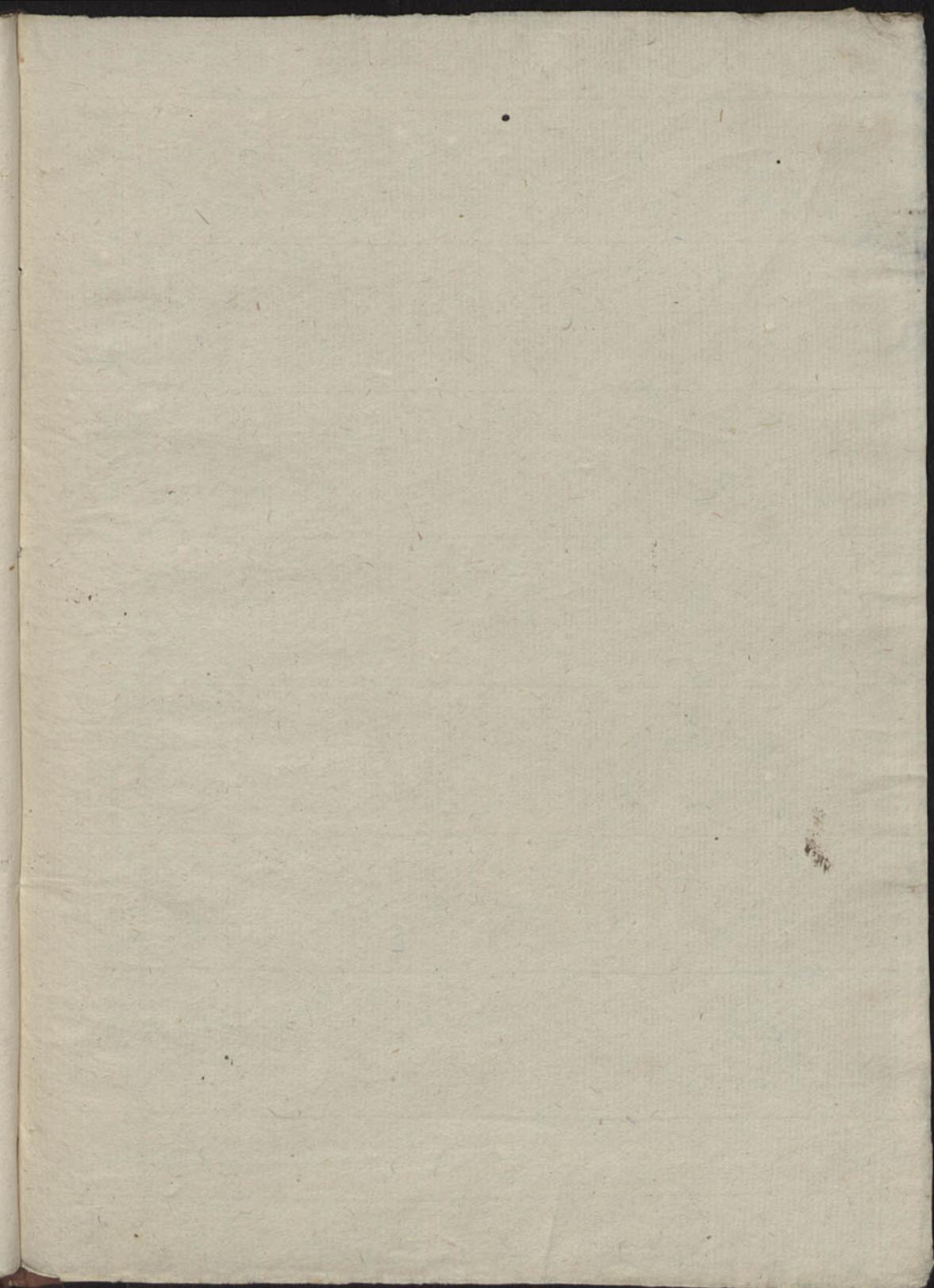
de mi parte, para que se sepa que yo

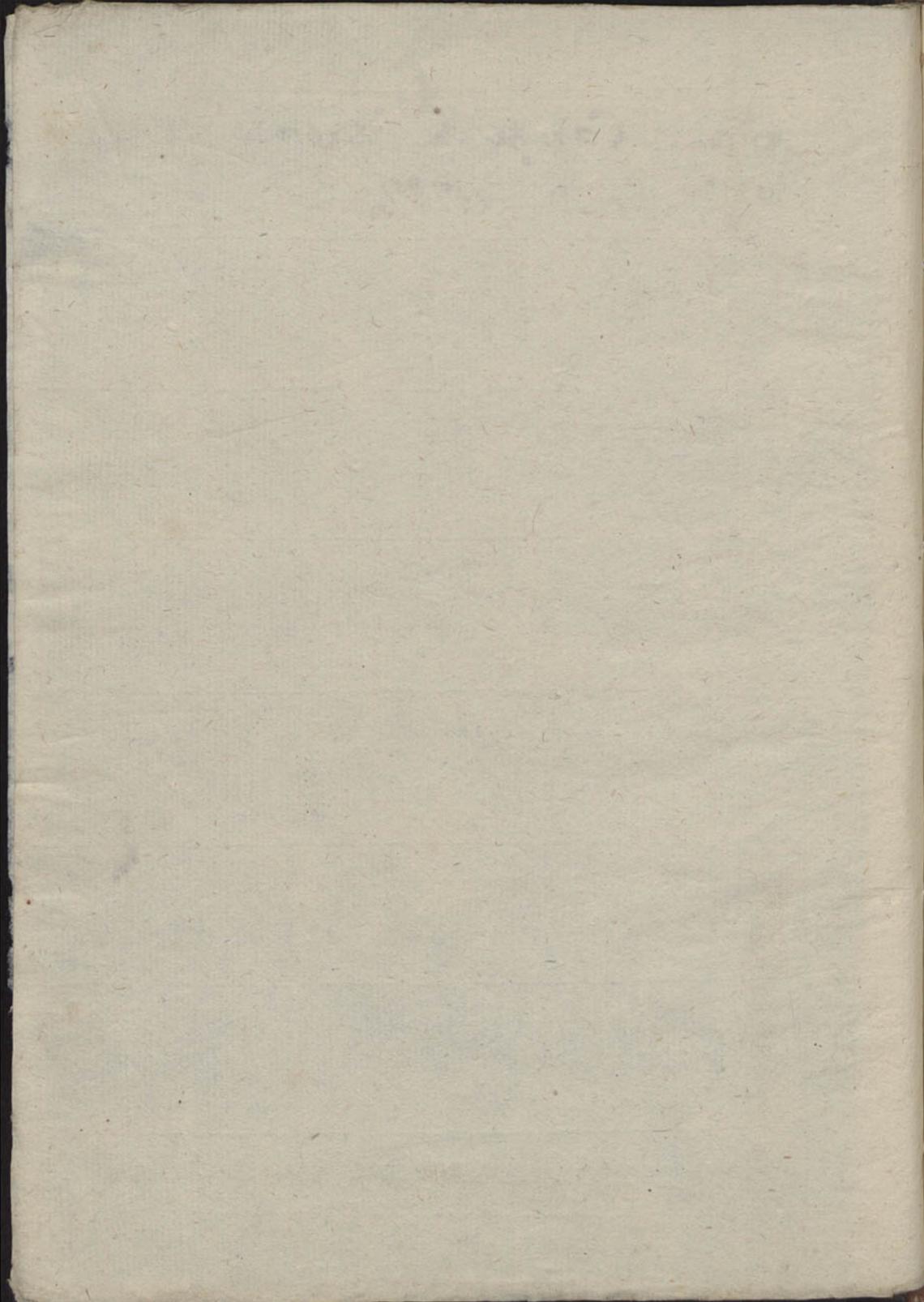
no me opongo a lo que se acordare

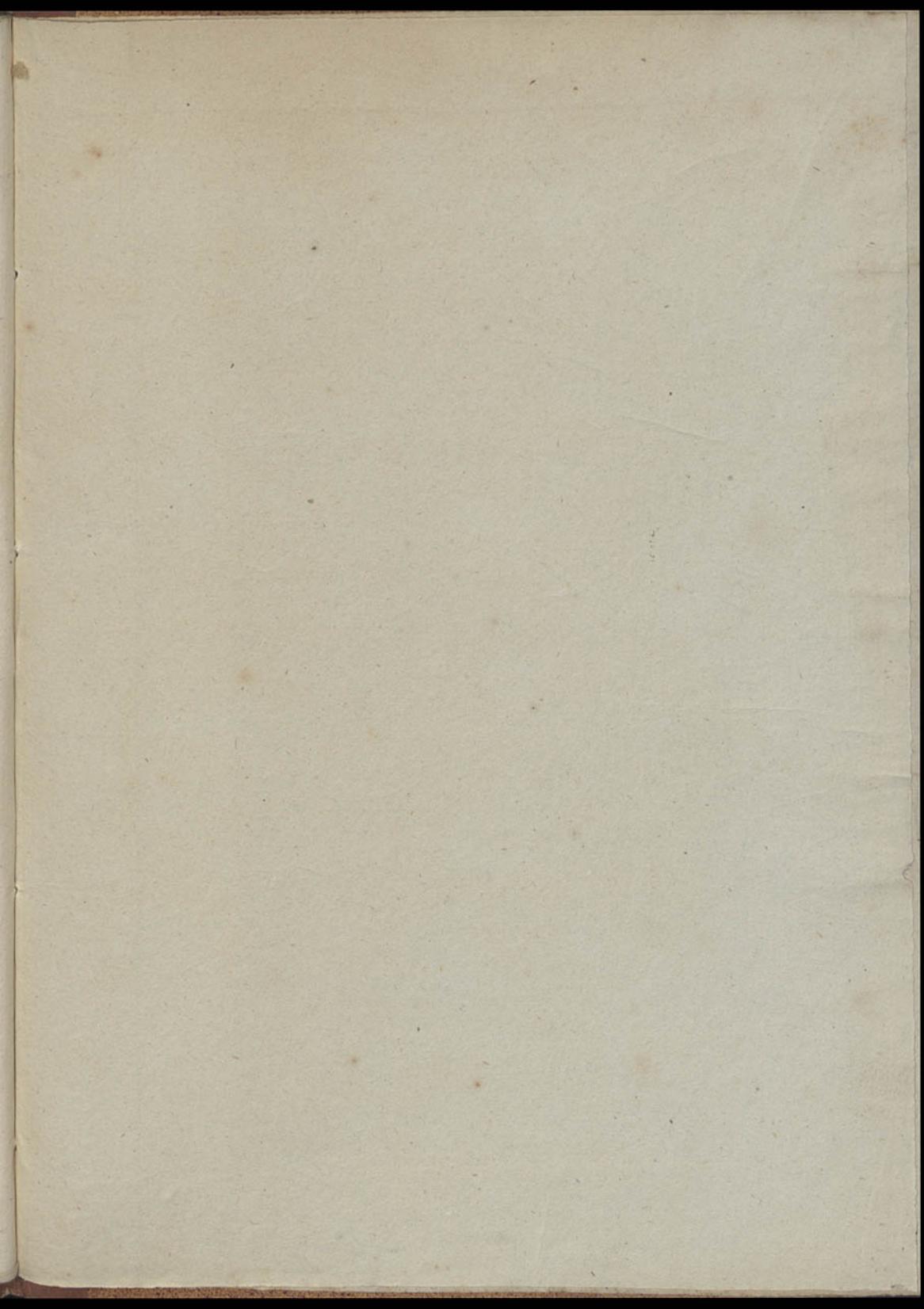
en el presente, ni a lo que se acordare

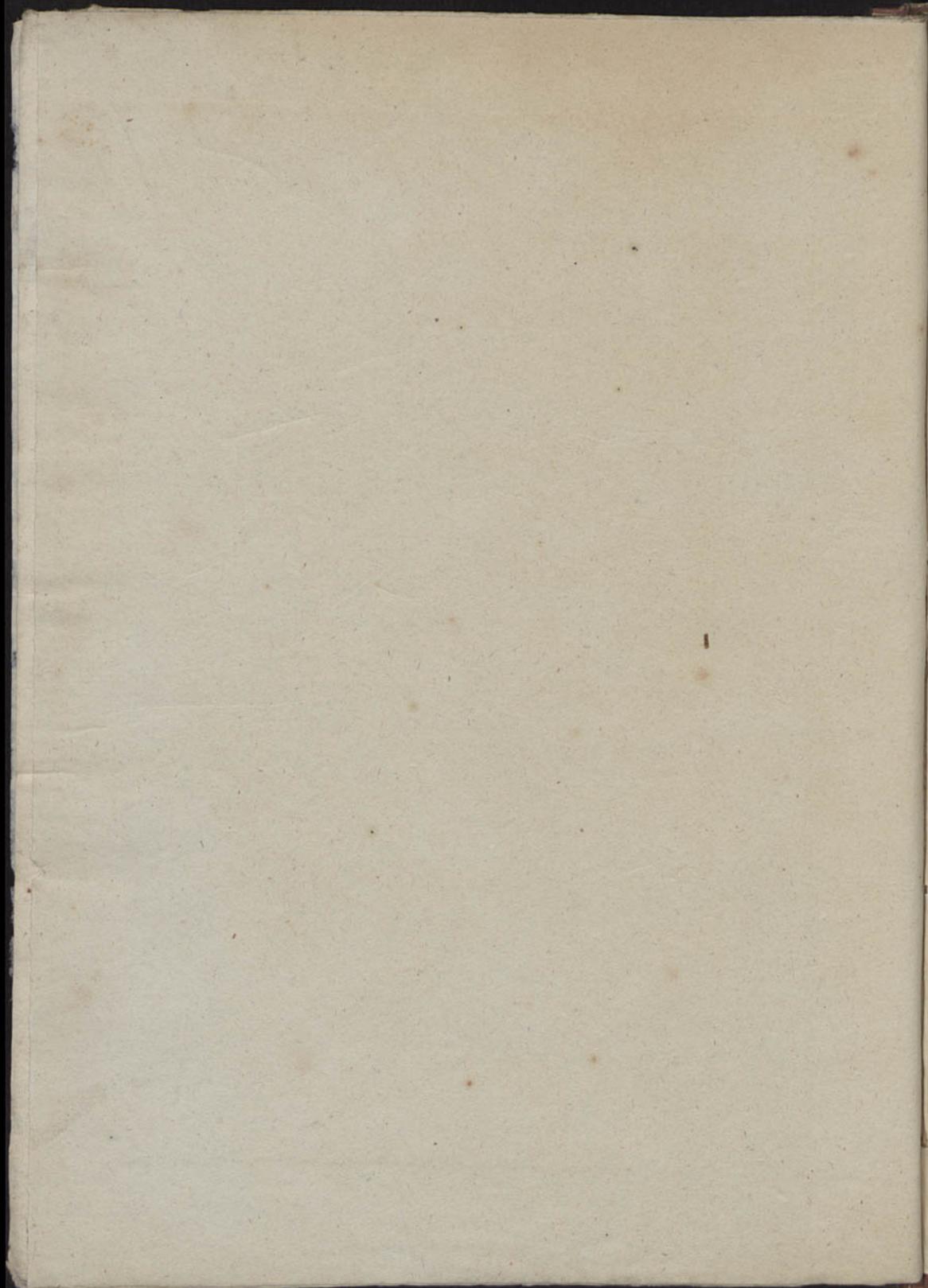
despues, ni a lo que se acordare

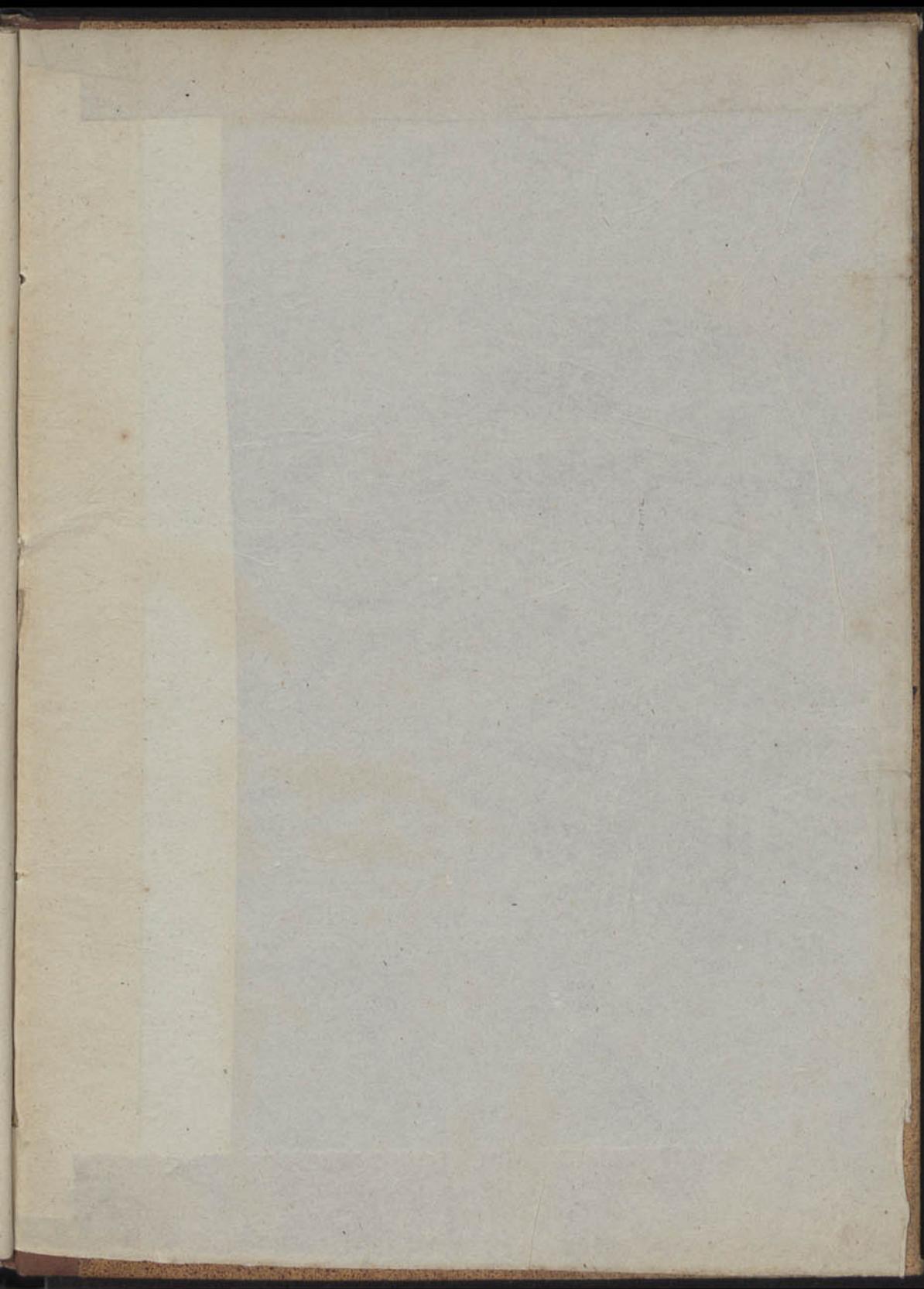
en adelante, ni a lo que se acordare













MANUSCRIT ESPAGNOL.

